

Altenglisch: Der verlorene Sohn (West Saxon Gospels, c. 1000)

Subjekte

Verben

Objekte

WS 11 Hē cwæð, Sōðlice sum man hæfde twēgen suna. 12 Þā cwæð sē gingra tō his fæder, Fæder, syle mē mīnne dæl mīnre æhte þe mē tō gebyreð. Þā dælde hē him his æhte. 13 ðā æfter fēawum dagum ealle his þing gegaderude sē gingra sunu, and fērde wræclīce on feorlen rīce, and forspilde þār his æhta, lybbende on his gælsan. 14 ðā hē hig hæfde ealle āmyrrede, þā wearð mycel hunger on þām rīce, and hē wearð wædla. 15 Þā fērde hē and folgude ānum burhsittendan men þæs rīces; ða sende hē hine tō his tūne þæt hē hēolde his swȳn. 16 ðā gewilnode hē his wambe gefyllan of þām bēancoddum þe ðā swȳn æton; and him man ne sealde. 17 Þā bepōhte hē hine, and cwæð, Ēalā, hū fela hȳrlinga on mīnes fæder hūse hlāf genōhne habbað; and ic hēr on hungre forwurðe! 18 Ic ārise, and ic fare tō mīnum fæder, and ic secge him, Ēalā fæder, ic syngode on heofenas and beforan þē; 19 nū ic ne eom wyrðe þæt ic bēo þīn sunu nemned; dō mē swā ānne of þīnum hȳrlingum. 20 And hē ārās þā, and cōm tō his fæder. And þā gȳt þā hē wæs feorr his fæder, hē hyne geseah, and wearð mid mildheortnesse āstyrod, and

agēn hine arn, and hine beclypte, and cyste hine. **21** ðā cwæð his sunu, Fæder, ic syngude on heofon and beforan ðē; nū ic ne eom wyrpe þæt ic þīn sunu bēo genemned. **22** ðā cwæp sē fæder tō his þēowum, Bringað raðe þone sēlestan gegyrelan and scrȳdað hyne, and syllað him hring on his hand and gescȳ tō his fōtum; **23** and bringað ān fætt styric and ofslēað, and utun etan and gewistfullian; **24** for þām þēs mīn sunu wæs dēad, and hē geedcucude; hē forwearð, and hē is gemēt. ðā ongunnon hig gewistlācan. **25** Sōðlice hys yldra sunu wæs on æcere; and hē cōm, and þā hē þām hūse genēalæhte, hē gehȳrde þone swēg and þæt weryd. **26** Þā clypode hē ānne þēow, and āxode hine hwæt þæt wære. **27** ðā cwæð hē, Þīn brōðor cōm; and þīn fæder ofslōh ān fæt celf, for þām þe hē hyne hālne onfēng. **28** ðā bealh hē hine, and nolde in gān. Þā ēode his fæder ūt, and ongan hine biddan. **29** ðā cwæð hē his fæder andswarigende, Efne swā fela gēara ic þē þēowude, and ic nāfre þīn bebod ne forgȳmde; and ne sealdest þū mē nāfre ān ticcen þæt ic mid mīnum frēondum gewistfullude; **30** ac syððan þēs þīn sunu cōm þe hys spēde mid myltystrum āmyrde, þū ofslōge him fætt celf. **31** ðā cwæp hē, Sunu, þū eart symle mid mē, and ealle mīne þing synt þīne; **32** þē gebyrede gewistfullian and geblissian; for þām þēs þīn brōðor wæs dēad, and hē geedcucude; hē forwearð, and hē is gemēt.